

Portugal



Lifelong Learning Programme



Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name: EULINE CUTRIM SCHMID

No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre **troppe** per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.

Multidict navigation frame Help About
Word to translate: troppe
From To Dictionary
Italiano (it) English (en) Vertalen
too too much overly
vertalen.nu
Italiaans Engels
troppe {bw.} too too much overly
nieuwe vertaling

1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No
2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No
3. Please name some of your favourite online dictionaries: Websters Online
dictionary.com
Leo (German - English)
4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No
5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No
6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No
7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:
eulinec@yahoo.com
8. More comments? Please write overleaf

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name: Bernd Conrad

[Clilstore](#) [Esercizi](#)

[Unit info](#)

Tutta mia la città

Tutta Mia La Città Share More Info



No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre **troppe** per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.

Multidict navigation frame Help About

Word to translate: **troppe** [Go](#)

From To Dictionary [Vertalen](#)

Italiano (it) English (en)

[vertalen.nu](#)

Italiaans	Engels
troppe {bw.}	too too much overly

[nieuwe vertaling](#)

1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No *(in the lang. you are teaching choose your language)*
2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No *(they are not clear, but like icons they are not clear, but like icons)*
3. Please name some of your favourite online dictionaries: *eng/german, LEO* *↳ hower on the icons - the name will pop up this is good.*
4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No *(certain situations - not finished work in progress)*
5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No
6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No
7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:
BERND.CONRAD@NALL.EDU
8. More comments? Please write overleaf

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name: Jannie den Engelsman

[Clilstore](#) [Esercizi](#) [Unit info](#)

Tutta mia la città



No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre **troppe** per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi mi ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.

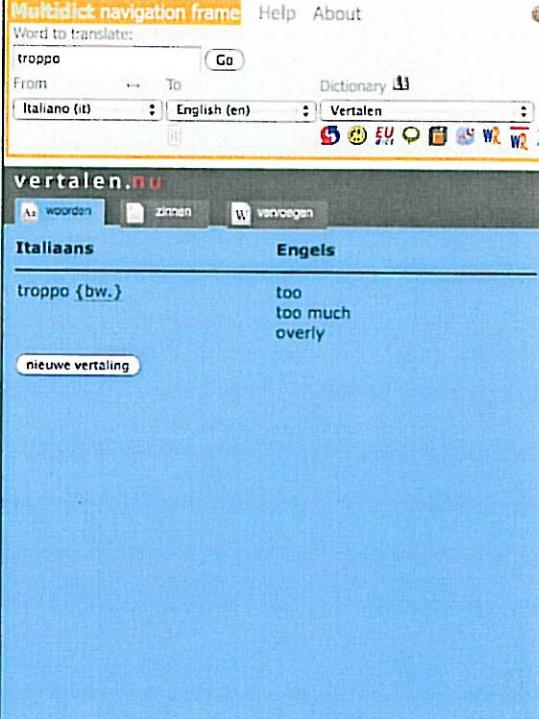
1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No *every one knows these things (log-in etc)*
2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No *when I know them*
3. Please name some of your favourite online dictionaries:
1
4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No *preliminary versions private*
5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No *O*
6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No *single level & title visible to students*
7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:
ja.denengelsman@awans.nl
8. More comments? Please write overleaf

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name: Martine Swennen



No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre **troppe** per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.



From	To	Dictionary
Italiano (it)	English (en)	Vertalen

vertalen.nu

Italiaans	Engels
troppo {bw.}	too too much overly

1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No
2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No *I don't recognise them*
3. Please name some of your favourite online dictionaries:
Longman dictionary of contemporary English: Ldoceonline.com (eng-eng)
4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No *while testing - private ...*
5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No
6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No
7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:
M.A. Swennen@tudelft.nl
8. More comments? Please write overleaf

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name:

Erika Kuhlmann

[Clilstore](#) [Esercizi](#) [Unit info](#)

Tutta mia la città



No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre ~~troppo~~ per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.

Multidict navigation frame Help About

Word to translate: troppo

From: Italiano (it) To: English (en) Dictionary: [vertalen](#)

[EU](#) [W1](#) [W2](#) [W3](#)

vertalen.nu

Aa woorden zinnen W venlagen

Italiaans	Engels
troppo {bw.}	too too much overly

[nieuwe vertaling](#)

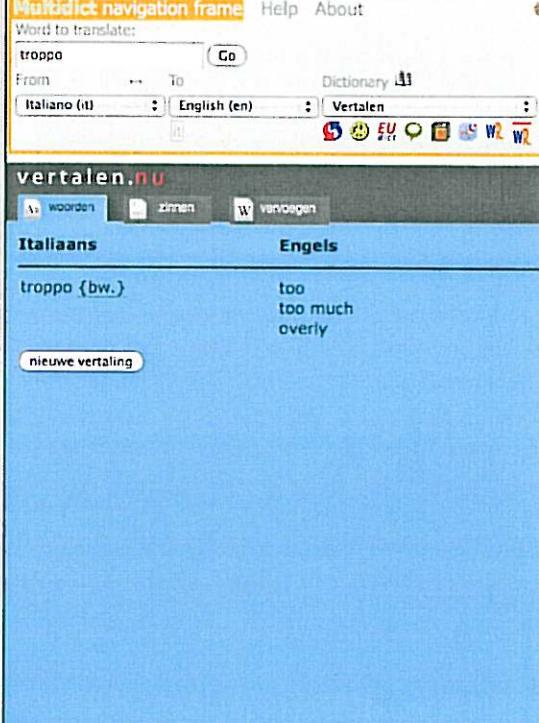
1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No *Many speak english today*
2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No *When I know what they mean*
3. Please name some of your favourite online dictionaries: *PONS.DE - LEO (good for english)*
4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No *I would like to keep it private, when preparing the unit*
5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No
6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No
7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:
ekuhlmann@fh-bielefeld.de
8. More comments? Please write overleaf

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name: Av. Villagra



No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre **troppa** per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi mi ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.



Multidict navigation frame

Word to translate: troppo

From: Italiano (it) To: English (en) Dictionary: Vertalen

vertalen.nu

Italiaans Engels

tropppo {bw.}	too too much overly
---------------	---------------------------

nieuwe vertaling

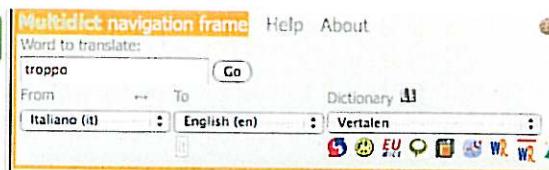
1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No
2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No
3. Please name some of your favourite online dictionaries:
*Dictionary - don't understand the icons
Wordreference: free online*
4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No
5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No
6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No
Create a class, and grade book (essential)
7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:
avillagra@pace.edu
8. More comments? Please write overleaf
Send promotional video

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

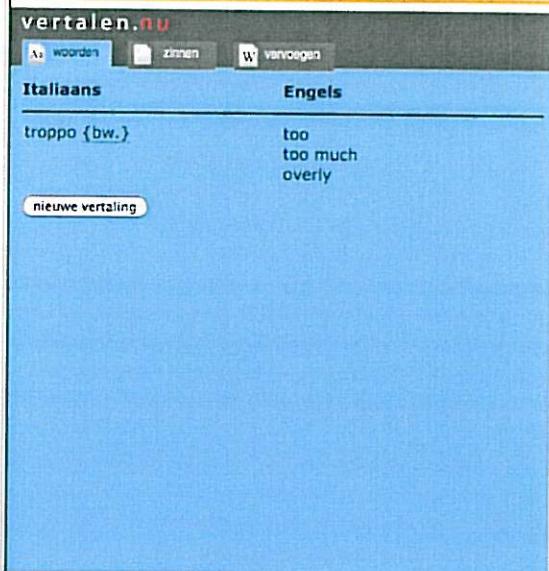
Your name:



No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre troppe per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnata ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.



Word to translate:	<input type="text" value="troppo"/>	<input type="button" value="Go"/>
From	To	Dictionary 
<input type="button" value="Italiano (it)"/>	<input type="button" value="English (en)"/>	<input type="button" value="Vertalen"/>



vertalen.nu		
Aa woorden	Bb zinnen	Ww voegwoorden
Italiaans	Engels	
<u>troppo {bw.}</u>		
too too much overly		
<input type="button" value="nieuwe vertaling"/>		

1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No
2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No
3. Please name some of your favourite online dictionaries:
JustAWord
4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No
5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No
6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No
7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:
anna.kappo@jyu.fi
8. More comments? Please write overleaf

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name: Kristi Jauregi



Tutta mia la città



No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre **troppe** per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi mi ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.

Multidict navigation frame Help About

Word to translate:

troppo	To	Go
Italiano (it)	English (en)	Dictionary

vertalen.nu

Aan woorden	Zinzen	Vervangen
Italiaans	Engels	

Italiaans **Engels**

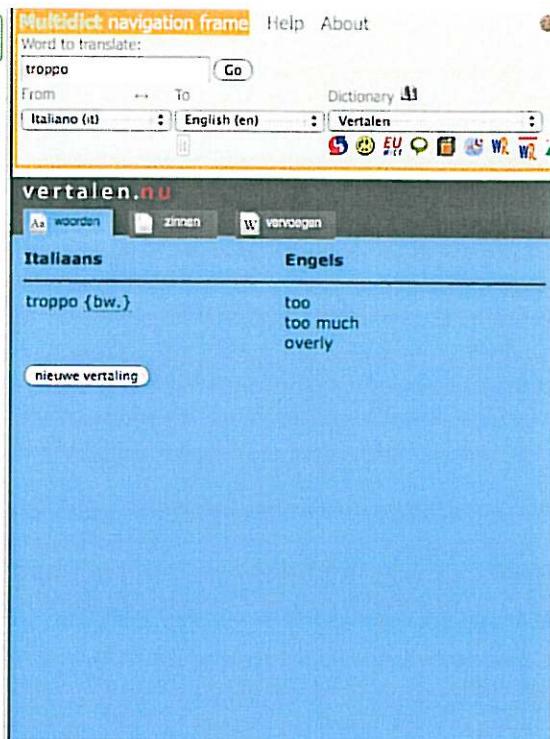
troppo {bw.} too
 too much
 overly

nieuwe vertaling

1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No **both**
2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No **Yes**
3. Please name some of your favourite online dictionaries:
4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No **No**
5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No **Yes**
6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No **Yes**
7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:
k.jauregi@ull.edu.es
8. More comments? Please write overleaf
great! I'm impressed!

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name:

No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre **troppe** per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.

1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No **Yes**
2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No
3. Please name some of your favourite online dictionaries:
wordreference
4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No **Yes**
5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No **Yes**
6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No **Yes**
7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:
paola.leone@uniSalento.it
8. More comments? Please write overleaf

Tom Breens Japanese page

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name: Tom Røb̄ tom@tomrobb.com



No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre **troppe** per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non c'eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.



From	To	Dictionary
Italiano (it)	English (en)	Vertalen

vertalen.nu

Italiaans	Engels
troppo {bw.}	too too much overly

1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No
2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No
3. Please name some of your favourite online dictionaries: *Tom Breens*
4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No
5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No
6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No
7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:
But it requires logins of student look ups for future study.
8. More comments? Please write overleaf